

■ VACUUM SEALER



KH 1605

GB
IE
CY

VACUUM SEALER
Operating instructions

FI

VAKUUMIPAKKAUSKONE
Käyttöohje

SE
FI

VAKUUMFÖRPACKARE
Bruksanvisning

DK

FOLIESVEJSER
Betjeningsvejledning

NO

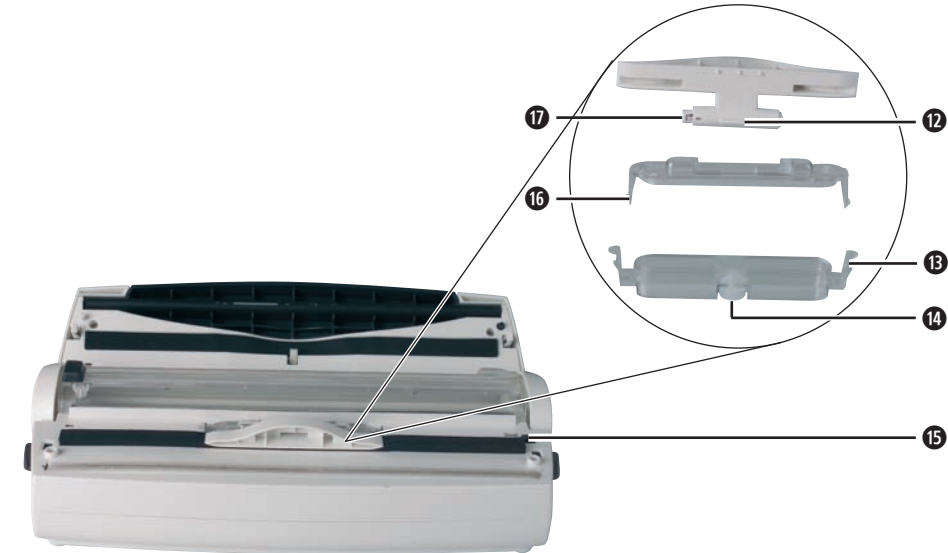
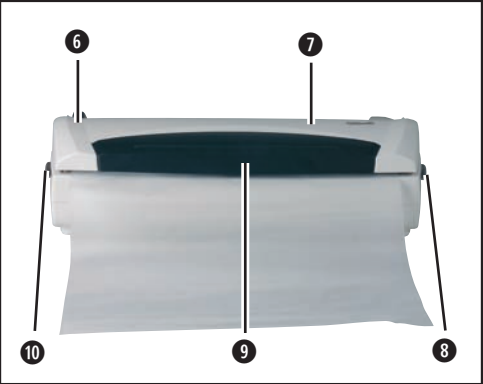
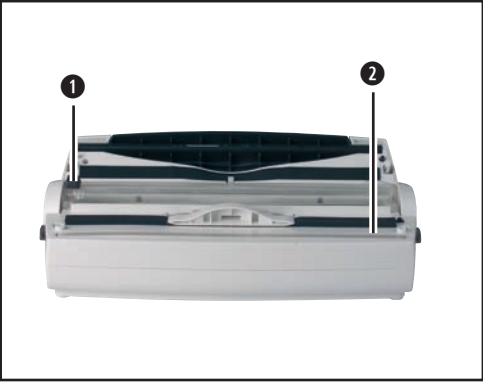
FORSEGLINGSMASKIN
Bruksanvisning

GR
CY

ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΣΕ ΜΕΜΒΡΑΝΗ
Οδηγίες χρήσης

DE
AT

FOLIENSCHWEISSGERÄT
Bedienungsanleitung



INDEX	PAGE
Intended use	2
Important safety instructions	2
Items supplied	2
Technical data	3
Description of the appliance	3
Commissioning	3
Utilisation	3
Cleaning	5
Maintenance	6
Disposal	6
Importer	6
Warranty and Service	7

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for future reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

VACUUM SEALER

KH 1605

Intended use

This plastic film sealer is intended for the occasional vacuum-packing of food in typical household quantities and only for private household use. This product is not intended for commercial or industrial applications or for continuous operation.

Important safety instructions

To avoid potentially fatal electric shocks:

- Protect the appliance against moisture. Only use the device in dry rooms, not outdoors. Ensure that fluids can never permeate into the appliance, whether during cleaning or from the leaking of fluids during the sealing process. Also, do not use the appliance if you have wet hands.
- Ensure that the power plug is at all times freely accessible, so that in a case of emergency it can be quickly removed from the power source.
- Ensure that when the appliance is in use the power cable cannot become jammed or damaged in any way. Place it such that no one can trip or stumble over it.
- Should the power cable or the power plug become damaged, in order to minimise potential risks arrange for Customer Services to replace them before continuing to use the appliance.
- Should the appliance become damaged, immediately remove the power plug. Then arrange for the appliance to be checked by Customer Services.

- After use or during absences, ALWAYS remove the plug from the power socket. Never leave the appliance unsupervised when it is connected to mains power. For as long as the plug is inserted in the wall socket the appliance itself is under electrical power.

To avoid the risk of fire:

- Use only the special plastic films that are suitable for a plastic film sealer.
- Allow the appliance to cool down after every sealing process before continuing to use it.
- NEVER position the appliance below inflammable objects, especially not below curtains or drapes.

To avoid the risks of accidents and personal injuries:

- The sealing wire becomes hot during operation. NEVER touch it directly after a sealing process.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Items supplied

- 1 Plastic Film Sealer
- 1 Tube film made of PE-HD (Polyethylene of high density)
- 1 Operating manual

- ⇒ Check to ensure that the appliance is undamaged and that all parts and remnants of the packaging are removed from it.

Technical data

Mains voltage: 230-240 V ~ 50Hz

Power consumption : 150 W

Protection class: II / □

Recommended operating times:

Vacuuming: 15 Seconds

Sealing: 5 Seconds

After vacuuming and sealing allow a break of 80 seconds before continuing to seal further bags.

Description of the appliance

- ❶ Cutter
- ❷ Protection strip over the sealing wire
- ❸ Cover - film compartment
- ❹ Extractor supports
- ❺ Sealing wire
- ❻ Control lamp
- ❼ Appliance cover
- ❽ Unlocking device right
- ❾ Button
- ❿ Unlocking device left
- ⓫ Bag around the exhaust supports
- ⓬ Lug under the exhaust supports
- ⓭ Clip on the filter box
- ⓮ Seal on the filter box
- ⓯ Selector switch
- ⓰ Clip on the filter cover
- ⓱ Lock for exhaust supports

Commissioning

- ⇒ Place the appliance on a non-slip and stable surface.
- ⇒ Insert the power plug into a wall power socket.

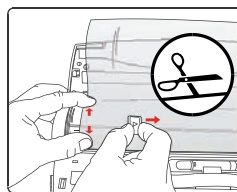
Inserting the film

- ⇒ Open up the cover to the film compartment ❸ and insert a roll of tube film.
- ⇒ Pull a piece of the film out and close the cover of the film compartment ❸.

Utilisation

Cutting the film

- ⇒ Pull out as much film as is required for the moment.
- ⇒ Slide the cutter ❶ all the way to the left.
- ⇒ Lay the pulled out film smoothly over the cover to the film compartment ❸ and pull the film to the rear.
- ⇒ Fixate the film above and below the cutter ❶ with your fingers.



i Note:

Press simultaneously on the two unlocking devices left ❿ and right ❽ and open up the appliance cover ❼. In this way you can better fixate the film when cutting.

- ⇒ Slide the cutter ① over the film and all the way to the other side.

Note:

The film will only be cut when you slide the cutter ① from left to right!

Sealing the film

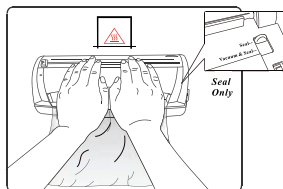
Attention:

For sealing use only films made of PE-HD (Polyethylene of high density). Otherwise, the sealing seam will not be tight and the appliance could be damaged. You can recognise films of this type by the inscription "PE-HD" on the packaging.

Attention:

Do not heat the supplied film, for example in a water-bath or similar. It is construed for temperatures of a maximum of 60 °C.

- ⇒ Press simultaneously on the two unlocking devices left ⑩ and right ⑧ and open up the appliance cover ⑦.
- ⇒ Lay the end of the film tube to be sealed over the sealing wire ⑤.
- ⇒ Place the selector switch ⑮ into the position "Seal".
- ⇒ Then close the appliance cover ⑦. Ensure that the film tube does not slip off of the sealing wire ⑤.
- ⇒ Press down the appliance cover ⑦ on the outer sides until it audibly clicks in at left and right.



- ⇒ Press and hold the broad button ⑨ with both hands until the control lamp ⑥ lights up. Hold the button pressed down until the control lamp goes out.

Note:

To achieve the best results, press the button ⑨ down continuously, applying an even pressure and using both hands.

Warning:

If the control lamp ⑥ does not go out after a maximum of 10 seconds, the appliance is defective! Immediately remove the plug from the wall socket. Do not attempt to repair the appliance yourself. In this case, contact Customer Services.

- ⇒ Re-open the appliance cover ⑦, as described above, and remove the film. This is now sealed at one end to a bag. This bag can now be filled and the other end sealed by the same procedure.

Warning:

Fill the bags in such a way that, under no circumstances, food remnants or fluids can run out of the bag when sealing it and permeate into the appliance.

Vacuuming films

When sealing, you can at the same time extract the air from the bag (vacuuming):

⚠ Warning:

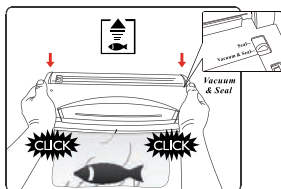
Do NOT vacuum bags in which there are liquids. They will permeate into the appliance and damage it.

- ⇒ Place the selector switch 15 to "Vacuum & Seal".
- ⇒ Then place the open end of the bag around the extraction supports 4. For this you can lift them lightly.

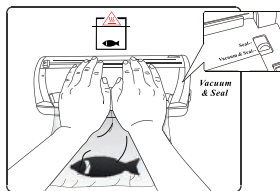
ⓘ Note:

The bag opening must sit smoothly on the extraction supports 4 and on the sealing wire 5. If it does not, the extraction supports 4 can block and fail to function.

- ⇒ Close the appliance cover 7 and press it down on both sides, until a "click" is heard and the appliance cover 7 locks in at the sides. Air is now sucked from the bag.



- ⇒ As soon as the air has been sucked from the bag, press and hold the broad button 9 with both hands, as already described, and seal the bag.



Storing the appliance

- ⇒ Do not wrap the power cable around the appliance, use the guides provided on the bottom of the appliance.
- ⇒ Store the appliance where it will be dry and free from dust and particles, so that nothing can lodge in the suction device.

Cleaning

⚠ Attention!

First remove the power plug from the wall socket and allow the appliance to cool down completely before cleaning it or placing it into storage. NEVER submerge the appliance in fluids of any kind. Do not permit liquids to permeate into the appliance. You could receive a potentially fatal electric shock.

Dismantling and cleaning the filter

Should food remnants unintentionally be sucked in when vacuuming, a filter protects the appliance from damages. Clean the filter as soon as contamination is visible:

- ⇒ Press left and right on the clips 13 to the filter box and remove this completely in an upwards direction.
- ⇒ Press left and right on the clips 16 of the filter cover and remove this from the filter box.
- ⇒ Slide the lock 17 on the exhaust supports to the right and remove this.
- ⇒ Clean all parts in lukewarm washing-up water and then allow them to dry well.

Reassembling the filter

- ⇒ Insert the lower part of the filter box with the white seal **14** to the front.
- ⇒ Place the exhaust supports onto the filter cover such that the lugs **12** grasp into the depression on the filter cover. For this, slide the lock **17** on the exhaust supports to the right and press the exhaust supports downwards. Check to ensure that the exhaust supports **4** are now positioned in the appliance as illustrated under **11**.
- ⇒ Place the filter cover back on the filter box until the clips **16** of the filter cover snap back in.

Cleaning the appliance

- ⇒ Clean the appliance with a dry or lightly moistened cloth only. Do not use abrasives or detergents, these could damage the plastic surfaces.
- ⇒ Do not remove stubborn glue remnants from the sealing wire **5** with hard or sharp objects, at the very most carefully use a fingernail. Otherwise the sealing wire and the isolation below it could be damaged.

Maintenance

Warning:

NEVER open the housing! There is potentially fatal high voltage in the appliance. Arrange for the appliance to be repaired by specialists only.

The appliance is maintenance-free. No form of maintenance, either on or in the appliance, is intended for execution by the user. In the event of malfunction or apparent damage, make contact with Customer Services.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste.

This appliance is subject to the European Guidelines 2002/96/EG.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.

In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Warranty and Service

This product comes with a 3-year warranty as of the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended solely for private domestic use, not for commercial applications.

If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

DES Ltd

Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

Irish Connection

Harbour view
Howth
Co. Dublin
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077
Fax: 00353 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

SISÄLLYSLUETTELO

SIVU

Määräystenmukainen käyttö	10
Tärkeitä turvaohjeita	10
Toimituslaajuus	10
Tekniset tiedot	11
Laitteen kuvaus	11
Käyttöönotto	11
Käyttö	11
Puhdistaminen	13
Huolto	14
Hävittäminen	14
Maahantuoja	14
Takuu ja huolto	15

Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa huolellisesti läpi ja pidä sitä lähettävillä myös myöhemmissä käytöissä. Jos myyt laitteen, anna ohje myös seuraavalle omistajalle.

VAKUUMIPAKKAUSKONE KH 1605

Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu kotitalouden elintarvikkeiden ajoittaiseen tyhjiöpakkaamiseen ja pakkausten saumaamiseen tavanomaisina kotitaloudessa esiintyvinä määrinä ja ainoastaan yksityiskäyttöön. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu ammatti- tai teollisuuskäyttöön tai jatkuvaan käyttöön.

Tärkeitä turvaohjeita

Sähköiskun aiheuttaman hengenvaaran välttämiseksi:

- Suojaa laitetta kosteudelta. Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, ei ulkona. Varmista, ettei laitteeseen pääse koskaan nesteitä, ei puhdistettaessa eikä saumattaessa ulos vuotavia nesteitä. Älä myöskään käytä laitetta kostein käsin.
- Huolehdi siitä, että pistoke on aina käsillä, jotta se voitaisiin mahdollisessa vaaratilanteessa irrottaa nopeasti pistorasiasta.
- Varmista, ettei verkkojohto voi käytössä jäädä puristuksiin tai vaurioitua muuten. Vedä johto niin, ettei siihen voi kompastua.
- Mikäli virtajohto tai verkkopistoke vahingoittuu, anna vaarojen välttämiseksi asiakaspalvelun vaihtaa se, ennen kuin käytät tuotetta uudelleen.
- Jos laite on vaurioitunut, irrota verkkopistoke välittömästi. Anna tuote sitten ensin valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi.

- Vedä pistoke pois pistorasiasta käytön jälkeen tai poissa ollessasi. Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa liitettyä pistorasiaan! Tuotteessa on verkkojännite niin kauan, kun pistoke on pistorasiassa.

Tulipalovaaran välttämiseksi:

- Käytä ainoastaan erityistä muovia, joka soveltuu tyhjiöpakkaajassa käytettäväksi.
- Anna laitteen jäähtyä jokaisen saumauksen jälkeen, ennen kuin jatkat laitteen käyttöä.
- Älä aseta tuotetta palavien esineiden, erityisesti verhojen alapuolelle.

Onnettomuus- ja loukkaantumisvaarojen välttämiseksi:

- Käytön aikana saumauslanka kuumenee. Älä koskaan koske siihen välittömästi saumauksen jälkeen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden rajoitetut, fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja/tai tiedon puute estävät käytön, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai joissa he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava, jotta varmistettaisiin, etteivät he leiki laitteella.

Toimituslaajuus

- 1 tyhjiöpakkaaja
- 1 pussimuovirulla PE-HD:tä (suurtheijainen polyetyleni)
- 1 käyttöohje

- ⇒ Tarkasta, että tuote ei ole vaurioitunut ja että kaikki osat ja pakkauksen jäämät on poistettu tuotteesta.

Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230-240 V ~ 50Hz
Tehontarve:	150 W
Suojausluokka:	II / □

Suosittelut käyttöajat:

Tyhjiön luominen: 15 sekuntia

Saumaus: 5 sekuntia

Pidä tyhjiön luomisen ja saumauksen jälkeen 80 sekunnin tauko ennen seuraavan pussin työstämistä.

Laitteen kuvaus

- ❶ Leikkuuterä
- ❷ Saumauslangan suojaliuska
- ❸ Muovilokeron suojus
- ❹ Imuistukat
- ❺ Saumauslanka
- ❻ Merkkivalo
- ❼ Laitteen kansi
- ❽ Lukituksen avaus oikea
- ❾ Painike
- ❿ Lukituksen avaus vasen
- ⓫ Pussi imuistukoiden ympärillä
- ⓬ Vastenokka imuistukan alla
- ⓭ Puristimet suodatinlaatikossa
- ⓮ Tiiviste suodatinlaatikossa
- ⓯ Valintakytkin
- ⓰ Puristimet suodattimen kannessa
- ⓱ Imuistukoiden lukitus

Käyttöönotto

- ⇒ Aseta laite pöydälle tukevasti ja vakaasti.
- ⇒ Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.

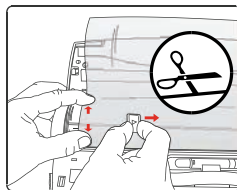
Muovin asettaminen

- ⇒ Käännä muovilokeron suojus ❸ ylös ja aseta pussimuovirulla paikoilleen.
- ⇒ Vedä pala muovia ulos ja sulje muovilokeron suojus ❸.

Käyttö

Muovin leikkaaminen

- ⇒ Vedä muovia ulos sen verran kuin sillä hetkellä tarvitset.
- ⇒ Työnnä leikkuuterä ❶ kokonaan vasemmalle.
- ⇒ Aseta ulosvedetty muovi tasaisesti muovilokeron suojukselle ❸ ja vedä muovia taaksepäin.
- ⇒ Kiinnitä muovi leikkuuterän ❶ ylä- ja alapuolelle sormin.



❶ Huomaa:

Paina laitteesta samalla molempia lukituksen avauksia vasemmalla ❿ ja oikealla ❽ ja käännä laitteen kansi ❼ ylös. Näin voit kiinnittää muovin leikkattaessa paremmin.

- ⇒ Työnnä leikkuuterää ❶ muovin yli vastakkaiseen rajoittimeen saakka.

❗Huomaa:

Muovi leikataan ainoastaan, kun leikkuuterää ❶ työnnetään vasemmalta oikealle!

Muovin saumaaminen

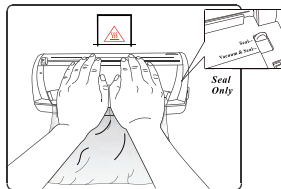
⚠Huomio:

Käytä saumaamiseen ainoastaan PE-HD-muovia (korkeatiheysistä polyetyyleniä). Muutoin saumasta ei tule tiivistä ja laite voi vaurioitua. Tunnistat tämän laatuiset muovit pakkauksessa olevasta merkinnästä "PE-HD".

⚠Huomio:

Älä kuumenna mukana toimitettua muovia esim. vesihauteessa tai vastaavassa. Se on tarkoitettu ainoastaan korkeintaan 60 °C:een lämpötiloille.

- ⇒ Paina laitteesta samalla molempia lukituksen avauksia vasemmalla ❿ ja oikealla ❸ ja käännä samalla laitteen kansi ❶ ylös.
- ⇒ Aseta saumattava pussimuovirullan pää saumauslangalle ❺.
- ⇒ Aseta valintakytkin ❶ asentoon "Seal" (engl. "saumaus").
- ⇒ Sulje sitten laitteen kansi ❶ jälleen. Varmista, ettei pussimuovi liu'u saumauslangalta ❺.
- ⇒ Paina laitteen kantta ❶ alas ulkosivulta, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikoilleen vasemmalla ja oikealla.



- ⇒ Paina ja pidä molemmin käsin leveätä painiketta ❹ painettuna, kunnes merkkivalo ❷ syttyy. Pidä painiketta painettuna niin kauan, kunnes merkkivalo jälleen sammuu.

❗Huomaa:

Parhaan tuloksen saat aikaiseksi asettumalla painiketta ❹ alas painaessasi laitteelle ja painamalla tasaisella paineella molemmin käsin alaspäin.

⚠Huomio:

Jos merkkivalo ❷ ei sammu viimeistään 10 sekunnin kuluttua, on laitteessa vikaa! Irrota välittömästi verkkopistoke pistorasiasta. Älä yritä korjata laitetta itse. Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

- ⇒ Avaa laitteen kansi ❶ jälleen edellä kuvatulla tavalla ja poista muovi. Tämä on nyt saumattu yhdestä päästään pussiksi. Tämän voit nyt täyttää ja saumata samalla tavoin pussin toisen pään.

⚠Huomio:

Täytä pussi niin, ettei saumattaessa missään tapauksessa valu ulos elintarvikeliikkeitä tai nesteitä, jotka saattavat päästä laitteeseen.

Tyhjiön luominen muoviin

Voit saumatessasi samanaikaisesti imeä ilman pois pussista (luoda tyhjiön):

⚠ Huomio:

Älä luo tyhjiötä sellaiseen pussiin, jossa on nesteitä. Nämä kulkeutuvat silloin laitteeseen ja vaurioittavat sitä.

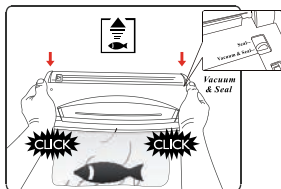
- ⇒ Aseta valintakytkin **15** asentoon "Vacuum & Seal" (engl. "tyhjiö ja saumaus").
- ⇒ Käännä sitten pussin avoin pää imuistukan **4** ympärille. Sitä voit nostaa hieman tätä varten.

i Huomaa:

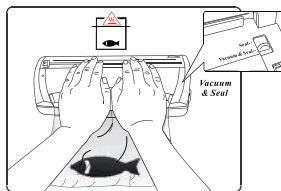
Pussin aukon on sijaittava tasaisesti imuistukalla **4** ja saumauslangalla **5**.

Muutoin imuholkki **4** voi tukkiutua eikä se toimi.

- ⇒ Sulje laitteen kansi **7** ja paina sitä alas molemmilta puolilta, kunnes kuulet napsahduksen ja laitteen kansi **7** lukittuu sivuilta. Ilma ime-tään nyt ulos pussista.



- ⇒ Heti, kun ilma on imetty pussista, paina leveää painiketta **9** ja pidä sitä molemmin käsin painettuna edellä kuvatulla tavalla saumataksesi pussin.



Laitteen säilytys

- ⇒ Älä kiedo virtajohtoa laitteen ympärille, vaan laitteen pohjassa sille varattuihin ohjaimiin.
- ⇒ Varastoi laite kuivassa ja pölyttömässä tilassa, jotta imulaitteistoon ei pääse mitään.

Puhdistaminen

⚠ Varo!

Irrota ensin verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen ensin jäähtyä, ennen sen puhdistamista tai pois laittamista. Älä koskaan upota laitetta mihinkään nesteeseen. Älä myöskään päästä nesteitä tunkeutumaan laitteeseen. Muuten sähköisku aiheuttaa hengenvaaran.

Suodattimen irrottaminen ja puhdistaminen

Jos tyhjiötä luotaessa imetään vahingossa elintarvikkejäämiä, suodatin suojaa laitetta vaurioilta.

Puhdista suodatin heti, kun havaitset epäpuhtauksia:

- ⇒ Paina vasemmalla ja oikealla suodatinlaatikon puristimia **13** ja poista suodatinlaatikko kokonaan ylöspäin.
- ⇒ Paina vasemmalla ja oikealla suodattimen kannen puristimia **16** ja irrota kansi suodatinlaatikolta.
- ⇒ Työnnä imuistukan lukitusta **17** oikealle ja irrota imuistukka.
- ⇒ Puhdista kaikki osat haaleassa saippuavedessä ja anna niiden kuivua hyvin.

Suodattimen asentaminen

- ⇒ Aseta suodatinlaatikon alaosa paikoilleen, valkoinen tiiviste **14** eteenpäin.
- ⇒ Aseta imuistukka suodattimen kannelle niin, että vastenokka **12** osuu suodattimen kannen syvänteeseen. Työnnä tätä varten imuistukan lukitusta **17** oikealle ja paina imuistukkaa alaspäin. Tarkista, että imuistukka **4** on nyt asetettu laitteeseen alla **11** esitetyllä tavalla.
- ⇒ Työnnä suodattimen kansi jälleen suodatinlaatikolle, kunnes suodattimen kannen puristimet **16** lukittuvat jälleen paikoilleen.

Laitteen puhdistaminen

- ⇒ Puhdista laite nyt kuivalla tai kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä hankaus- tai puhdistusaineita, ne saattavat vaurioittaa muoviosia.
- ⇒ Älä poista kovapintaisia liimajäänteitä saumauslangasta **5** kovilla tai terävillä esineillä, vaan korkeintaan varovasti kynnellä. Muutoin saumauslanka tai sen alla oleva eristys voivat vahingoittua.

Huolto

Huomio:

Älä koskaan avaa koteloa! Laitteessa oleva korkeajännite aiheuttaa hengenvaaran. Anna korjaukset ainoastaan ammattilaisen suoritettavaksi.

Laite ei vaadi kunnossapitoa. Ei ole olemassa mitään laitteelle tai laitteessa suoritettavia töitä, jotka käyttäjä voisi suorittaa. Käännä toimintahäiriöitä tai vaurioita huomattessasi huollon puoleen.

Hävittäminen



Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.

Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY alainen.

Anna laite hyväksytyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen hävitettäväksi.

Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epävarmoissa tilanteissa yhteyttä jätelaitokseen.



Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

Maahantuoja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Takuu ja huolto

Tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Tuote on valmistettu huolella ja tarkastettu tunnollisesti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.

Tuotetta ei siten saa käyttää ammatillisiin tarkoituksiin.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Kompernass Service Suomi

Petäjäksentie 19

FIN - 26100 Rauma

Tel.: 02 822 28 87

Fax: 010 293 02 63

e-mail: support.fi@kompernass.com

INNEHÅLLSFÖRTECKNING	SIDAN
Föreskriven användning	18
Viktiga säkerhetsanvisningar	18
Leveransens omfattning	18
Tekniska specifikationer	19
Beskrivning	19
Förberedelser	19
Användning	19
Rengöring	21
Skötsel	22
Kassering	22
Importör	22
Garanti och service	23

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten och spara den för senare bruk.
Lämna över den tillsammans med apparaten till en ev. ny användare.

VAKUUMFÖRPACKARE KH 1605

Föreskriven användning

Den här produkten ska användas vid enstaka tillfällen för att svetsa ihop plastpåsar med de mängder av livsmedel som förekommer i ett vanligt hushåll och den är endast avsedd för privat bruk.

Produkten är inte avsedd att användas yrkesmässigt eller industriellt och inte heller kontinuerligt.

Viktiga säkerhetsanvisningar

För att undvika livsfarliga elchocker:

- Skydda apparaten från fukt. Använd den bara i torra utrymmen och aldrig utomhus. Se till att det inte kan komma in vätska i apparaten när den rengörs eller från de plastpåsar som ska svetsas. Använd inte heller apparaten med fuktiga händer.
- Se till att kontakten alltid är lätt att komma åt så att det går snabbt att dra ut den vid nödsituationer.
- Akta så att sladden inte kan klämmas eller skadas på annat sätt när apparaten används. Lägg kabeln så att ingen kan snava över den.
- Om elkabeln eller kontakten skadas ska du låta vår kundtjänst byta ut dem innan du använder apparaten igen för att inte utsätta dig för onödiga risker.
- Dra genast ut kontakten om apparaten är skadad. Lämna in den till kundtjänst för kontroll innan du använder den igen.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget om du inte ska vara hemma eller inte ska använda apparaten. Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten. Det finns spänning kvar i produkten så länge kontakten sitter i ett eluttag.

För att undvika eldsvådor:

- Använd bara speciell plastfolie som lämpar sig för svetsning med foliesvets.
- Låt apparaten kallna mellan varje svetsning innan du använder den igen.
- Ställ inte produkten under brännbara föremål och särskilt inte under gardiner och förhänger.

För att undvika olyckor och personskador:

- Svetstråden blir het när apparaten används. Rör aldrig vid den omedelbart efter att du har svetsat.
- Den här apparaten ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de inte först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person. Se noga till så att barnen inte leker med apparaten.

Leveransens omfattning

1 foliesvets
1 slangfolie av PE-HD
(polyetylen med hög densitet)
1 bruksanvisning

- ⇒ Kontrollera att produkten är oskadd och att alla delar och rester av förpackningen tagits bort.

Tekniska specifikationer

Nätspänning: 230 - 240V ~ 50Hz
Effektförbrukning : 150W
Skyddsklass: II / □

Rekommenderade drifttider:

Vakuumsvetsning: 15 sekunder

Hopsvetsning: 5 sekunder

När du har vakuumsvetsat och svetsat ihop påsar i 80 sekunder i sträck ska du göra en paus innan du fortsätter att svetsa fler påsar.

Beskrivning

- ❶ Skärkniv
- ❷ Skyddsremsa över svetstråden
- ❸ Lock till foliefack
- ❹ Utsugsrör
- ❺ Svetstråd
- ❻ Kontrollampa
- ❼ Lock
- ❽ Upplåsning höger
- ❾ Knapp
- ❿ Upplåsning vänster
- ⓫ Påse runt utsugsröret
- ⓫ Låsflik under utsugsröret
- ⓫ Clips på filterboxen
- ⓫ Tätning på filterboxen
- ⓫ Väljare
- ⓫ Clips på filterlocket
- ⓫ Låsning utsugsrör

Förberedelser

- ⇒ Ställ apparaten på ett halkfritt och stabilt bord.
- ⇒ Sätt kontakten i ett eluttag

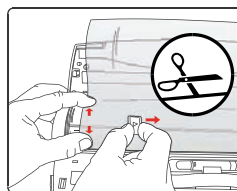
Lägga i folie

- ⇒ Fäll upp locket till foliefacket ❸ och lägg in en rulle slangfolie.
- ⇒ Dra ut en bit folie och stäng foliefacket ❸.

Användning

Skära folie

- ⇒ Dra ut så mycket folie som du behöver för tillfället.
- ⇒ För skärkniven ❶ så långt det går åt vänster.
- ⇒ Lägg den utdragna folien slätt över locket till foliefacket ❸ och dra den bakåt.
- ⇒ Fixera folien ovanför och nedanför skärkniven ❶ med fingrarna.



❶ Observera:

Tryck på apparatens upplåsningsanordningar (vänster ❿ och höger ❽) samtidigt och fäll upp locket ❼. Då blir det lättare att fixera folien när du skär.

- ⇒ För skärkniven ❶ över folien fram till anslaget på motsatt sida.

❗ **Observera:**

Folien skärs bara om skärkniven ❶ förs från vänster till höger!

Svetsa ihop folie

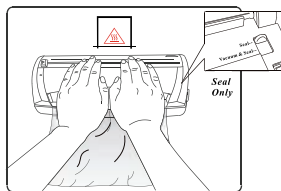
⚠ **Akta:**

Använd bara PE-HD-folie (polyetylen med hög densitet) när du svetsar. Annars blir svetsfogen inte tät och apparaten kan skadas. Folie av den här typen är märkt med "PE-HD" på förpackningen.

⚠ **Akta:**

Hetta inte upp den medföljande folien, t ex i vattenbad och liknande. Den tål inte temperaturer över 60 °C.

- ⇒ Tryck på apparatens upplåsningsanordningar (vänster ❿ och höger ❸) på samma gång och fäll samtidigt upp locket ❶.
- ⇒ Lägg den ände av slangfolien som ska svetsas över svetråden ❺.
- ⇒ Ställ väljaren ❶ på "Seal" (eng. "försegla").
- ⇒ Stäng sedan apparatens lock ❶ igen. Akta så att slangfolien inte halkar av svetråden ❺.
- ⇒ Tryck ner locket ❶ i kanterna tills det låser fast till höger och vänster.



- ⇒ Tryck ner och håll inne den breda knappen ❹ med båda händerna tills kontrollampen ❺ tänds. Fortsätt att hålla knappen inne tills kontrollampen slocknar igen.

❗ **Observera:**

För att få så bra resultat som möjligt ställer du dig framför den breda knappen ❹ och pressar ner den lika mycket med båda händerna.

⚠ **Akta:**

Om kontrollampen ❺ inte slocknat efter 10 sekunder är apparaten defekt! Dra genast ut kontakten ur uttaget. Försök inte reparera apparaten själv. Vänd dig istället till vår kundtjänst.

- ⇒ Öppna locket ❶ igen, så som tidigare beskrivits, och ta ut folien. Den har nu svetsats ihop i ena änden och blivit en plastpåse. Den kan nu fyllas och sedan svetsas ihop i andra änden också.

⚠ **Akta:**

Fyll påsen så att det absolut inte kan rinna ut rester av livsmedel eller vätska som sedan kan komma in i apparaten när du svetsar.

Vakuumsvetsa folie

Samtidigt som du svetsar kan du suga ut all luft ur plastpåsen (vakuum):

⚠ OBS:

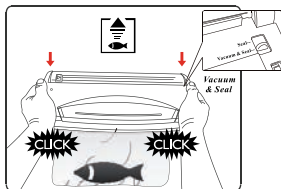
Vakuumsvetsa inga påsar med vätska. Den rinner in i apparaten och skadar den.

- ⇒ Ställ väljaren **15** på "Vacuum & Seal" (eng. vakuum och försegla).
- ⇒ Kräng sedan plastpåsens öppna ände över utsugsröret **4**. Det går lättare om du lyfter röret en aning.

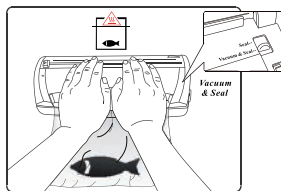
📖 Observera:

Påsöppningen måste ligga stramt över utsugsröret **4** och ovanpå svetstråden **5**. Annars kan det bli stopp i utsugsröret **4** så att det slutar fungera.

- ⇒ Stäng apparatens lock **7** och pressa ner det i båda sidorna tills det klickar till och locket **7** låser fast. Luften sugs nu ut ur plastpåsen.



- ⇒ Så snart all luft sugits ut ur plastpåsen trycker du ner och håller inne den breda knappen **9** så som beskrivits tidigare för att svetsa ihop påsen.



Förvara apparaten

- ⇒ Linda inte elkabeln runt apparaten utan lägg den i spåren under apparaten.
- ⇒ Förvara apparaten torr och dammfritt så att inte utsugningsanordningen sätts igen.

Rengöring

⚠ Akta!

Dra ut kontakten och låt apparaten kallna innan du rengör eller ställer undan den. Doppa aldrig ner apparaten i någon form av vätska. Låt inte heller vätska komma in i apparaten. Då finns risk för livsfarliga elchocker.

Montera ut och rengöra filter

Om man råkat suga in livsmedel vid vakuumsvetsning skyddar ett filter apparaten från att skadas. Rengör filtret så snart du ser att det är smutsigt:

- ⇒ Tryck på clipsen **13** till höger och vänster på filterboxen och dra ut dem helt.
- ⇒ Tryck på clipsen **16** till höger och vänster på filterlocket och ta av det från filterboxen.
- ⇒ För låsanordningen **17** på utsugsröret åt höger och ta av det.
- ⇒ Rengör alla delar i ljummet diskvatten och låt dem bli riktigt torra.

Montera in filter

- ⇒ Sätt in filterboxens underdel med den vita tätningen **14** framåt.
- ⇒ Sätt utsugsröret på filterlocket så att låsfliken **12** griper tag i fördjupningen på locket. För sedan utsugsrörets låsanordning **17** åt höger och tryck ner röret. Kontrollera att utsugsröret **4** nu sitter så som visas under **11**.
- ⇒ Sätt tillbaka locket på filterboxen så att clipsen **16** på locket låser fast.

Rengöra apparaten

- ⇒ Rengör bara apparaten med en torr eller lätt fuktad trasa. Använd aldrig slipande medel eller rengöringsmedel, då kan plastdelarna skadas.
- ⇒ Envisa limrester från svetstråden **5** får inte tas bort med vassa föremål, utan bara möjligen mycket försiktigt skrapas bort med naglarna. Annars kan svetstråden eller isoleringen under den skadas.

Skötsel

OBS:

Öppna aldrig höljet! Det finns livsfarlig högspänning inuti apparaten. Låt endast yrkesmän utföra reparationer.

Produkten är underhållsfri. Användaren ska inte göra några som helst arbeten på apparaten. Om apparaten inte fungerar som den ska eller om du upptäcker att den är skadad ska du vända dig till vår kundservice.

Kassering



Apparaten får absolut inte kastas bland hushållssoporna.

Den här produkten faller under bestämmelserna i EU-direktiv 2002/96/EG.

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om den här typen av uttjänta apparater eller till din kommunala avfallsanläggning.

Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

Importör

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garanti och service

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Produkten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll före leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel. Den täcker inte förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, som t ex knappar och batterier. Produkten är endast avsedd för privat och inte för yrkesmässigt bruk.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Kompernass Service Sverige

EA Rosengrensgata 22
42131 Västra Frölunda

Tel.: 031-491080

Fax: 031-497490

e-mail: support.sv@kompernass.com

Kompernass Service Suomi

Petäjäksentie 19
FIN - 26100 Rauma

Tel.: 02 822 28 87

Fax: 010 293 02 63

e-mail: support.fi@kompernass.com

INDHOLDSFORTEGNELSE	SIDE
Bestemmelsesmæssig anvendelse	26
Vigtige sikkerhedsanvisninger	26
Medfølger ved levering	26
Tekniske data	27
Beskrivelse af apparatet	27
Ibrugtagning	27
Anvendelse	27
Rengøring	29
Vedligeholdelse	30
Bortskaffelse	30
Importør	30
Garanti og service	31

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger foliesvejseren første gang, og gem den til senere brug. Hvis du giver foliesvejseren videre til andre, skal vejledningen også følge med.

FOLIESVEJSER KH 1605

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til lejlighedsvis indsvejsning af fødevarer i husholdningsmængder og kun til privat brug.

Dette produkt er ikke beregnet til erhvervmæssig eller industriel brug og ikke til vedvarende anvendelse.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

Gør følgende for at undgå livsfare på grund af elektrisk stød:

- Beskyt apparatet mod fugt. Brug kun apparatet i tørre rum og aldrig udendørs. Sørg for, at der ikke løber væske ind i apparatet - hverken ved rengøring eller under indsvejsning - i form af væske, der løber ud. Anvend ikke apparatet med fugtige hænder.
- Sørg for, at du altid kan komme til stikket, så du i farlige situationer hurtigt kan trække det ud af stikkontakten.
- Vær opmærksom på, at ledningen ikke kan komme i klemme eller på anden måde bliver beskadiget, når apparatet er i brug. Træk den, så ingen kan snuble over den.
- Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal du lade kundeservice foretage reparation, før du bruger produktet igen, så farlige situationer undgås.
- Træk omgående stikket ud, hvis apparatet er beskadiget. Få produktet efterset af kundeservice, før du bruger det igen.

- Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug, eller hvis du ikke er hjemme. Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er sluttet til! Der findes netspænding i produktet, så længe stikket sidder i stikkontakten.

Undgå brandfare:

- Anvend kun specielle kunststoffolier, som er beregnet til foliesvejserne.
- Lad altid apparatet køle ned efter brug, før det anvendes igen.
- Stil ikke produktet op under brændbare genstande - det gælder især under gardiner eller forhæng.

For at undgå fare for ulykker og personskader:

- Under brug bliver svejsetråden varm. Rør aldrig ved svejsetråden lige efter svejsningen.
- Dette apparat må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan apparatet. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med foliesvejseren.

Medfølger ved levering

- 1 foliesvejser
- 1 slangefolie af PE-HD (polyethylen med høj vægtykde)
- 1 betjeningsvejledning

- ⇒ Kontrollér, at produktet ikke er beskadiget, og at alle dele og rester af emballagen er fjernet fra produktet.

Tekniske data

Netspænding: 230-240 V ~ 50Hz
Strømforbrug : 150 W
Beskyttelsesklasse: II/□

Anbefalede funktionstider:

Vakuumering: 15 sekunder

Sammensvejsning: 5 sekunder

Hold en pause på 80 sekunder efter vakuumering og sammensvejsning, før du fortsætter med flere poser.

Beskrivelse af apparatet

- ❶ Skærekniv
- ❷ Beskyttelsesstykke over svejsetråden
- ❸ Afdækning til folierummet
- ❹ Udsugningsstuds
- ❺ Svejsetråd
- ❻ Kontrollampe
- ❼ Låg til apparatet
- ❽ Oplåsningsmekanisme højre
- ❾ Knap
- ❿ Oplåsningsmekanisme venstre
- ⓫ Pose om udsugningsstuds
- ⓬ Tap under udsugningsstuds
- ⓭ Klips på filterboksen
- ⓮ Pakning på filterboksen
- ⓯ Omskifter
- ⓰ Klips på filterlåget
- ⓱ Lås til udsugningsstuds

Ibrugtagning

- ⇒ Stil apparatet skridsikkert og stabilt på et bord.
⇒ Sæt stikket i en stikkontakt.

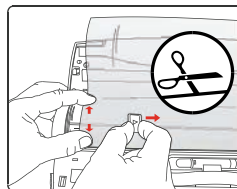
Indsætning af folien

- ⇒ Klap afdækningen til folierummet ❸ op, og læg en rulle slangefolie i.
⇒ Træk et stykke folie ud, og luk afdækningen til folierummet ❸.

Anvendelse

Skæring af folie

- ⇒ Træk så meget folie ud, som du skal bruge.
⇒ Skub skærekniven ❶ helt til venstre.
⇒ Læg den udtrukne folie glat over afdækningen til folierummet ❸, og træk folien bagud.
⇒ Fastgør folien over og under skærekniven ❶ med fingrene.



❶ Bemærk:

Tryk samtidigt på de to oplåsningsmekanismer til venstre ❿ og til højre ❽, og klap apparatets låg ❼ op. Derved kan folien bedre fastgøres under skæringen.

- ⇒ Skub skærekniven **1** over folien til anslaget på den anden side.

i Bemærk:

Folien skæres kun over, hvis skærekniven **1** skubbes fra venstre til højre!

Sammensvejsning af folien

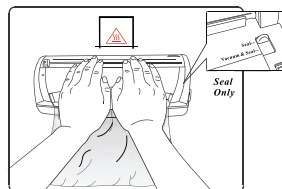
⚠ Obs:

Brug kun folie af PE-HD (polyethylen high density (høj vægtfylde)). Ellers bliver svejsesømmen ikke tæt, og apparatet kan gå i stykker. Folier af denne type kan kendes på påskriften "PE-HD" på emballagen.

⚠ Obs:

Varm ikke den medfølgende folie op i vandbad eller lign. Den er kun beregnet til temperaturer på maks. 60°C.

- ⇒ Tryk samtidigt på de to oplåsningsmekanismer til venstre **10** og til højre **8**, og klap apparatets låg **7** op.
- ⇒ Læg folieslangens ende, der skal svejses, over svejsetråden **5**.
- ⇒ Stil omskifteren **15** på "Seal" (eng. "svejsning").
- ⇒ Luk låget **7** igen. Sørg for, at folieslangen ikke glider af svejsetråden **5**.
- ⇒ Tryk låget **7** ned på ydersiderne, indtil det går i hak til venstre og højre, så det kan høres.



- ⇒ Tryk på den brede knap **9** med begge hænder, og hold den nede, indtil kontrollampen **6** lyser. Hold knappen nede, indtil kontrollampen slukkes igen.

i Bemærk:

For at opnå de bedste resultater skal du stille dig hen til apparatet, når du trykker knappen **9** ned, og trykke den ned med et jævnt tryk med begge hænder.

⚠ Obs:

Hvis kontrollampen **6** ikke slukkes efter senest 10 sekunder, er apparatet defekt! Træk straks stikket ud af stikkontakten. Prøv ikke på at reparere apparatet selv. Henvend dig til kundeservice.

- ⇒ Åbn låget **7** igen som forklaret tidligere, og tag folien ud. Den er svejset fast til en pose i den ene ende. Nu kan den fyldes, og den anden ende kan svejses sammen.

⚠ Obs:

Fyld posen, så der ikke kan løbe fødevarerester eller væske ned i apparatet under svejsningen.

Vakuumering af folie

Under svejsningen kan luften samtidigt suges ud af posen (vakuumering):

⚠ Obs:

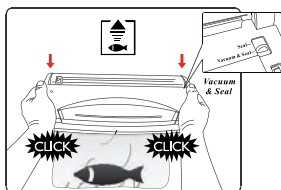
Poser med væskeindhold må ikke vakuumeres. Væsken kan løbe ind i apparatet og ødelægge det.

- ⇒ Stil omskifteren 15 på "Vacuum & Seal" (eng. "vakuum og svejsning").
- ⇒ Træk posens åbne ende på udsugningsstudsens 4. Løft den en smule, så det er lettere.

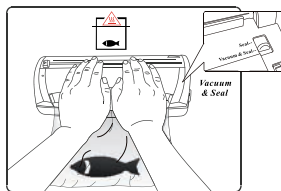
📖 Bemærk:

Poseåbningen skal sidde glat på udsugningsstudsens 4 og på svejsetråden 5. Ellers kan udsugningsstudsens 4 stoppes til og dermed ikke fungere rigtigt.

- ⇒ Luk låget 7, og tryk ned på begge sider, indtil der kan høres et "klik", og låget 7 går i hak på siderne. Nu suges luften ud af posen.



- ⇒ Så snart luften er suget ud af posen, trykker du med begge hænder på den brede knap 9 og holder den nede som forklaret tidligere for at svejse posen sammen.



Opbevaring af apparatet

- ⇒ Vikl ikke ledningen om apparatet, men på de dertil beregnede føringer under apparatets bund.
- ⇒ Opbevar apparatet tørt og støvfrit, så der ikke er noget, der kan sætte sig fast i udsugningsanordningen.

Rengøring

⚠ Forsigtig!

Træk først stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af, inden du rengør det eller stiller det væk. Læg aldrig apparatet ned i nogen form for væske. Lad heller ikke væske komme ind i apparatet. I modsat fald er der livsfare på grund af elektrisk stød.

Afmontering og rengøring af filter

Hvis der ved en fejltagelse suges fødevarerester ind under vakuumeringen, beskyttes apparatet mod skader af et filter. Rengør filteret, så snart du kan se, at det er snavset:

- ⇒ Tryk til venstre og højre på klipsene 13 til filterboksen, og tag den helt ud oppefra.
- ⇒ Tryk til venstre og højre på klipsene 16 til filterdækslet, og tag det af filterboksen.
- ⇒ Skub låsemekanismen 17 på udsugningsstudsens til højre, og tag den af.
- ⇒ Rengør alle dele i lunkent opvaskevand, og lad dem tørre godt.

Indsætning af filter

- ⇒ Sæt underdelen til filterboksen ind med den hvide pakning 14 fremad.
- ⇒ Sæt udsugningsstudsens på filterlåget, så tappen 12 griber ind i fordybningen på filterlåget. Skub låsemekanismen 17 på udsugningsstudsens til højre, og tryk udsugningsstudsens ned. Kontroller, om udsugningsstudsens 4 nu er sat ind i apparatet som vist under 11.
- ⇒ Sæt filterdækslet på filterboksen igen, indtil klipsene 16 til filterdækslet går i hak igen.

Rengøring af apparatet

- ⇒ Rengør kun apparatet med en tør eller lidt fugtig klud. Anvend ikke skure- eller rengøringsmidler, da de kan beskadige plastdelene.
- ⇒ Fjern ikke fastsiddende klæberester fra svejsetråden 5 med hårde eller skarpe genstande, men allerhøjest forsigtigt med fingerne. Ellers kan svejsetråden eller isoleringen nedenunder beskadiges.

Vedligeholdelse

Obs:

Åbn aldrig kabinettet! Der er livsfare på grund af højspænding inde i apparatet. Få altid reparationer udført af en fagmand.

Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Brugeren skal ikke udføre nogen form for arbejde på eller i apparatet. Henvend dig til service ved fejlfunktioner eller synlige skader.

Bortskaffelse



Smid aldrig foliesvejseren ud sammen med det normale husholdningsaffald.

Dette produkt er underkastet det europæiske direktiv 2002/96/EF.

Bortskaf foliesvejseren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsdepot.

Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsdepotet, hvis du er i tvivl.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garanti og service

Du får 3 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Produktet er produceret omhyggeligt og kontrolleret samvittighedsfuldt før levering. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit servicested pr. telefon. Kun på denne måde garanteres det, at tilsendelsen af varen er gratis.

Garantien gælder kun for materiale- eller fabriktionsfejl, men ikke for sliddele eller skrøbelige dele som f.eks. kontakten eller akkumulatorer. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Kompernass Service Danmark

Kratbjerg 212

DK-3480 Fredensborg

Tel.: +45 4824 5330

Fax: +45 4824 5320

e-mail: support.dk@kompernass.com

Importør

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

INNHALDSFORTEGNELSE	SIDE
Hensiktsmessig bruk	34
Viktige sikkerhetshenvisninger	34
Leveringsomfang	34
Tekniske spesifikasjoner	35
Apparatbeskrivelse	35
Igangkjøring	35
Bruke	35
Rengjøring	37
Vedlikehold	38
Avhending	38
Importør	38
Garanti og service	39

Les bruksanvisningen nøye før første gangen apparatet tas i bruk og oppbevar den for senere bruk. Hvis du gir apparatet videre til en tredje person, må bruksanvisningen også følge med.

FORSEGLINGSMASKIN KH 1605

Hensiktsmessig bruk

Denne forseglingsmaskinen skal brukes til pakking av matvarer i husholdningsmengder innenfor private husholdninger.

Dette produktet er ikke ment for kommersiell eller industriell bruk, og ikke for bruk over lengre tid.

Viktige sikkerhetshenvisninger

For å unngå livsfare fra elektrisk støt:

- Beskytt apparatet mot fuktighet. Bare bruk apparatet i tørre rom, ikke utendørs. Pass på at det ikke trenger væsker inn i apparatet, verken under rengjøring eller væsker som renner ut under innsveising. Ikke bruk apparatet når du er våt på hendene.
- Sørg for at støpselet alltid er tilgjengelig, slik at det raskt kan trekkes ut av stikkontakten i tilfelle fare.
- Pass på at strømkabelen ikke klemmes eller kan skades av skarpe kanter. Før den slik at ingen kan snuble i den.
- Hvis strømledningen eller støpselet er skadet, må delen først erstattes av kundeservice før apparatet tas i bruk på nytt, for å forhindre personskader.
- Dersom apparatet er skadet, må du trekke ut støpselet med en gang. La kundeservice kontrollere produktet.
- Støpselet må alltid kobles fra stikkontakten etter bruk eller hvis arbeidet med apparatet avbrytes. Ikke la apparatet være tilkoblet uten oppsikt. Det er spenning i apparatet så lenge støpselet står i stikkontakten.

For å unngå brannfare:

- Bruk kun spesielle plastfolier som er egnet for forseglingsmaskiner.
- La apparatet avkjøles etter hver sveising før du benytter det igjen.
- Plasser ikke produktet under brennbare gjenstander, særlig ikke under gardiner eller forheng.

For å forhindre ulykker og fare for personskader:

- Sveisetrådene blir varme under bruk. Du må aldri ta på dem umiddelbart etter en innsveising.
- Apparatet må ikke brukes av personer som på grunn av reduserte fysiske, sensoriske eller mentale egenskaper eller manglende erfaring og kunnskap ikke vil kunne bruke apparatet på en forskriftsmessig måte. Slike personer bør i så fall ha tilsyn og tilstrekkelig opplæring. Forklar barn hvilke farer som er forbundet med apparatet slik at de ikke leker med apparatet.

Leveringsomfang

- 1 forseglingsmaskin
- 1 folie av PE-HD (polyetylen med høy tetthet)
- 1 bruksanvisning

- ⇒ Kontroller at produktet er uskadd og at alle delene og rester av emballasjen er fjernet fra produktet.

Tekniske spesifikasjoner

Nettspenning: 230-240 V ~ 50Hz

Wattforbruk : 150W

Beskyttelsesklasse : II / □

Anbefalte driftstider:

Vakuumering: 15 sekunder

Forsegling: 5 sekunder

Ta en pause på 80 sekunder etter vakuumering og forsegling, før du bearbeider flere poser.

Apparatbeskrivelse

- ❶ Kuttekniv
- ❷ Beskyttelsesstriper over sveisetråden
- ❸ Deksel foliehus
- ❹ Vakuurmør
- ❺ Sveisetråd
- ❻ Kontrollampe
- ❼ Apparatdeksel
- ❽ Utløser høyre side
- ❾ Tast
- ❿ Utløser venstre side
- ⓫ Pose rundt vakuurmøret
- ⓫ Hvileansats under vakuurmøret
- ⓫ Klips på filterboksen
- ⓫ Tetning på filterboksen
- ⓫ Valgbryter
- ⓫ Klips på filterdekselet
- ⓫ Lås vakuurmør

Igangkjøring

- ⇒ Plasser apparatet sklisikkert og stabilt på et bord.
- ⇒ Stikk støpselet i stikkontakten.

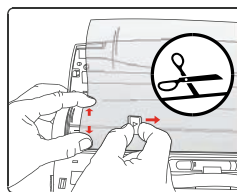
Legge i folie

- ⇒ Klapp lokket av foliehuset ❸ og legg i en rull folie.
- ⇒ Trekk ut et stykke folie og lukk dekselet på foliehuset ❸.

Bruke

Kutte folie

- ⇒ Trekk ut så mye folie som du trenger for øyeblikket.
- ⇒ Skyv kuttekniven ❶ helt til venstre.
- ⇒ Legg den uttrekte folien glatt over dekselet på foliehuset ❸ og trekk folien bakover.
- ⇒ Fest folien ovenfor og nedenfor kuttekniven ❶ med fingrene.



❶ Henvisning:

Trykk på apparatet samtidig på begge utløserne på høyre side ❿ og venstre side ❽ og klapp av apparatdekselet ❼. Slik fester du folien bedre under kutttingen.

- ⇒ Skyv kuttekniven ❶ over folien til den ovenforliggende klossen.

❗ **Henvisning:**

Folien kuttes kun når du skyver kuttekniven ❶ fra venstre mot høyre!

Forsegling av folie

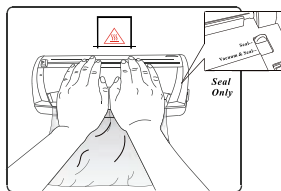
⚠ **Observer:**

Til forsegling må du kun bruke folie av PE-HD (polyetylen high density (høy tetthet)), ellers blir ikke sveiseranden tett og apparatet kan bli skadet. Slik folie gjenkjennes med påskriften „PE-HD” på forpakningen.

⚠ **Observer:**

Ikke varm opp den medfølgende folien, f.eks. i vannbad e.l. Den er kun beregnet for temperaturer på maks. 60 °C.

- ⇒ Trykk på apparatet samtidig på begge utløserne på venstre side ❿ og høyre side ❸ og klapp av apparatdekselet ❷.
- ⇒ Legg enden på gummifolien som skal sveises inn over sveistråden ❺.
- ⇒ Still valgbyteren ❶ på “Seal” (eng. “sveis”).
- ⇒ Lukk så apparatdekselet ❷ igjen. Pass på at foliegummien ikke sklir av sveistråden ❺.
- ⇒ Trykk ned apparatdekselet ❷ på utsiden til det går hørbart på plass på høyre og venstre side.



- ⇒ Trykk inn og hold med begge hender på den brede tasten ❹ helt til kontrollampen ❻ begynner å lyse. Hold tasten inne helt til kontrollampen slukker igjen.

❗ **Henvisning:**

For å oppnå best resultat må du trykke ned på tasten ❹ med jevnt trykk med begge hender.

⚠ **Observer:**

Dersom kontrollampen ❻ ikke slukker etter senest 10 sekunder, er det en feil på apparatet! Dra støpselet ut av stikkontakten med en gang. Prøv ikke å reparere apparatet selv. Henvend deg til serviceavdelingen.

- ⇒ Åpne apparatdekselet ❷ igjen slik det blir beskrevet ovenfor, og ta ut folien. Den er sveiset til en pose i en ende. Denne kan du nå fylle og så forsegle den andre enden.

⚠ **Observer:**

Fyll posen slik at ingen matvarerester eller væsker kan renne ut og trenge inn i apparatet under forseglingen.

Vakuumere folie

Ved sveising kan du samtidig suge luften ut av posen (vakuumering):

Observer:

Vakuumer ingen poser som inneholder væsker.

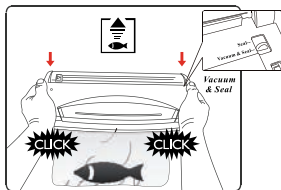
Disse vil da trenge inn i apparatet og føre til skader på apparatet.

- ⇒ Still valgbyteren **15** på "Vacuum & Seal" (eng. "vakuum og sveis").
- ⇒ Brett den åpne enden av posen rundt vakuumsrøret **4**. Dette kan du heve lett for å komme til.

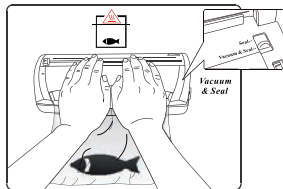
Henvisning:

Poseåpningen må ligge glatt rundt vakuumsrøret **4** og på sveistråden **5**, ellers kan vakuumsrøret **4** bli tett og dermed ikke fungere.

- ⇒ Lukk apparatdekselet **7** og trykk det ned på begge sider til du hører et klikk og apparatdekselet **7** griper inn på sidene. Nå blir luften sugd ut av posen.



- ⇒ Når luften er sugd ut av posen, må du trykke ned og holde den brede tasten **9** inne med begge hendene slik det blir beskrevet ovenfor, for å forsegle posen.



Oppbevaring av apparatet

- ⇒ Vikle ikke strømledningen rundt apparatet, men på føringene under apparatet.
- ⇒ Oppbevar apparatet tørt og støvfritt, slik at inngenting blir avsatt i vakuumsrøret.

Rengjøring

Advarsell!

Trekk støpselet ut av stikkontakten og la apparatet avkjøles før du rengjør det eller setter det bort.

Dypp aldri apparatet i væsker. La heller ingen væsker trenge inn i apparatet, ellers består livsfare for elektrisk støt.

Ta ut og rengjør filteret

Dersom matvarerester blir sugd opp av vanvare ved vakuumering, beskytter et filter apparatet mot skader. Rengjør filteret så snart du ser forurensinger:

- ⇒ Trykk på høyre og venstre side på klipsene **13** til filterboksen og ta dette komplett opp og ut.
- ⇒ Trykk på høyre og venstre side på klipsene **16** til filterdekselet og ta dette av filterboksen.
- ⇒ Skyv låsen **17** på vakuumsrøret til høyre og ta dette av.
- ⇒ Rengjør alle delene i lukket såpevann og la dem tørke helt.

Sette filteret på plass

- ⇒ Sett underdelen av filterboksen inn med den hvite pakningen **14** fram.
- ⇒ Sett vakuummørret på filterdekselet slik at hvileavsatsen **12** griper i fordypningen på filterdekselet. Skyv låsen **17** på vakuummørret mot høyre og trykk vakuummørret nedover. Kontroller om vakuummørret **4** nå er satt på plass i apparatet som beskrevet under **11**.
- ⇒ Sett filterdekselet på filterboksen igjen til klipsene **16** på filterlokket klikker på plass igjen.

Rengjøre apparatet

- ⇒ Rengjør apparatet kun med en tørr eller lett fuktet klut. Ikke bruk skure- eller rengjøringsmidler, dette kan skade plastdelene.
- ⇒ Ikke bruk harde eller skarpe gjenstander for å fjerne hårdnakkede kleberester fra sveisetråden **5**, til nød kan du skrape forsiktig med finnegnlen. Hvis ikke, kan sveisetråden eller isoleringen under bli skadet.

Vedlikehold

Observer:

Åpne aldri apparathuset! Det er livsfarlig på grunn av høyspenning i apparatet. La lampen repareres av en fagmann.

Apparatet er vedlikeholdsfritt. Brukeren trenger ikke å utføre noe arbeid på eller i produktet. Ta kontakt med kundeservice i forbindelse med feil eller synlige skader.

Avhending



Apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Dette produktet er underlagt direktivet 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall).

Avhendes via godkjent renovasjonsbedrift eller leveres til godkjent avfallsbehandlingsanlegg. Ta kontakt med renovasjonsetaten i din kommune hvis du er i tvil.



Kildesorter all emballasje før du kaster den.

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garanti og service

Garantien på dette apparatet gjelder i tre år etter kjøpsdato. Apparatet er produsert med omhu og er nøye kontrollert før levering. Ta vare på kjøpskvitteringen. Ved et eventuelt garantikrav må du kontakte vår serviceavdeling slik at apparatet ditt kan sendes kostnadsfritt til oss.

Denne garantien gjelder kun for material- eller produksjonsfeil, ikke for slitasjedeler eller skader på ømfintlige deler som f.eks. brytere eller akkumulatorer.

Garantien bortfaller ved uriktig og ikke-forskriftsmessig behandling, hvis det er brukt makt eller hvis det er foretatt inngrep av andre enn autorisert servicepersonell.

Dine lovmessige rettigheter innskrenkes ikke av denne garantien.

 **Kompernaß Service Norway**

Telefon: 0047 35 58 35 50

Περιεχόμενα	Σελίδα
Σκοπός χρήσης	42
Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	42
Σύνολο αποστολής	42
Τεχνικές πληροφορίες	43
Περιγραφή συσκευής	43
Θέση σε λειτουργία	43
Χρήση	43
Καθαρισμός	45
Συντήρηση	46
Απομάκρυνση	46
Εισαγωγέας	46
Εγγύηση και σέρβις πελατών	47

Διαβάστε το εγχειρίδιο χειρισμού πριν από την πρώτη χρήση προσεκτικά και φυλάξτε το για μια μελλοντική χρήση. Παραδώστε το εγχειρίδιο σε όποιον παραδοθεί στη συνέχεια η συσκευή.

ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΣΕ ΜΕΜΒΡΑΝΗ ΚΗ 1605

Σκοπός χρήσης

Αυτό το προϊόν προβλέπεται για την περιστασιακή σφράγιση τροφίμων σε οικιακές ποσότητες και μόνο για το ιδιωτικό νοικοκυριό.

Αυτό το προϊόν δεν προβλέπεται για την επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση και όχι για συνεχή χρήση.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή κινδύνου ζωής λόγω ηλεκτροπληξίας:

- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία. Χρησιμοποιείτε τη μόνο σε στεγνούς χώρους, όχι σε ανοιχτούς χώρους. Προσέχετε ώστε να μην τρέχουν ποτέ υγρά στη συσκευή, ούτε κατά τον καθαρισμό ούτε εκρέοντα υγρά κατά τη σφράγιση. Επίσης μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Φροντίζετε ώστε το βύσμα να είναι πάντα προσβάσιμο, ώστε σε περίπτωση κινδύνου να μπορείτε γρήγορα να το τραβήξετε από την πρίζα.
- Προσέξτε ότι το καλώδιο δικτύου δεν πρέπει να κολλήσει ή να πάθει άλλου είδους βλάβη κατά τη λειτουργία. Οδηγήστε το έτσι ώστε να μη σκοντάψει κανείς εκεί.
- Εάν το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα έχουν χαλάσει, επιτρέψτε την αντικατάστασή τους μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, πριν συνεχίσετε με τη χρήση του προϊόντος, ώστε να αποφύγετε κινδύνους.
- Όταν η συσκευή έχει βλάβη, τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου. Στη συνέχεια επιτρέψτε τον έλεγχο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση απουσίας τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη χωρίς επιτήρηση! Υπάρχει τάση δικτύου στο προϊόν, όσο το βύσμα δικτύου βρίσκεται στην πρίζα.

Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς:

- Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές πλαστικές μεμβράνες οι οποίες ενδείκνυνται για συσκευές σφράγισης μεμβρανών.
- Μετά από κάθε διαδικασία σφράγισης αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει πριν συνεχίσετε με τη χρήση της.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν κάτω από εύφλεκτα αντικείμενα, κυρίως όχι κάτω από κουρτίνες ή παραπετάσματα.

Για την αποφυγή κινδύνων ατυχημάτων και τραυματισμών:

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θερμαίνεται το σύρμα συγκόλλησης. Ποτέ μην το αγγίζετε αμέσως μετά από μια διαδικασία σφράγισης.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες, φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται μέσω ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους ή εάν αυτά τα άτομα έχουν λάβει υποδείξεις για το πως χρησιμοποιείται η συσκευή. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Σύνολο αποστολής

- 1 Συσκευή σφράγισης μεμβρανών
- 1 σωληνοειδής μεμβράνη από PE-HD (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας)
- 1 Οδηγία χρήσης

- ⇒ Ελέγχετε ότι το προϊόν δεν έχει βλάβη και ότι όλα τα εξαρτήματα και υπολείμματα από τη συσκευασία έχουν απομακρυνθεί από το προϊόν.

Τεχνικές πληροφορίες

Τάση δικτύου: 230-240 V ~ 50Hz
Μέγιστη απορρόφηση ισχύος : 150W
Κατηγορία προστασίας : II/□

Προτεινόμενοι χρόνοι λειτουργίας:
Δημιουργία κενού: 15 δευτερόλεπτα
Σφράγιση: 5 δευτερόλεπτα
Μετά από τη δημιουργία κενού και τη σφράγιση κάντε μια παύση 80 δευτερολέπτων προτού επεξεργαστείτε και άλλες σακούλες.

Περιγραφή συσκευής

- ❶ Λεπίδα κοπής
- ❷ Προστατευτική λωρίδα πάνω από το σύρμα συγκόλλησης
- ❸ Επικάλυψη θήκης μεμβρανών
- ❹ Τεμάχιο σύνδεσης
- ❺ Σύρμα συγκόλλησης
- ❻ Λυχνία ελέγχου
- ❼ Κάλυμμα συσκευής
- ❽ Απασφάλιση δεξιά
- ❾ Πλήκτρο
- ❿ Απασφάλιση αριστερά
- ⓫ Σακούλα γύρω από το τεμάχιο σύνδεσης
- ⓬ Υποδοχή κάτω από το τεμάχιο σύνδεσης
- ⓭ Κλιπς στο κουτί φίλτρου
- ⓮ Στεγανοποίηση στο κουτί φίλτρου
- ⓯ Διακόπτης επιλογής
- ⓰ Κλιπς στο κάλυμμα φίλτρου
- ⓱ Ασφάλιση τεμαχίου σύνδεσης

Θέση σε λειτουργία

- ⇒ Τοποθετήστε τη συσκευή ώστε να μη γλιστρά και να είναι σταθερή επάνω σε ένα τραπέζι.
- ⇒ Εισάγετε το βύσμα σε μια πρίζα δικτύου.

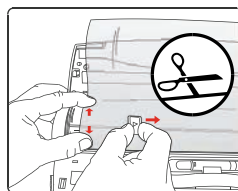
Τοποθετήστε τη μεμβράνη

- ⇒ Κλείστε την επικάλυψη της θήκης μεμβράνης ❸ και τοποθετήστε ένα ρολό σωληνοειδή μεμβράνη.
- ⇒ Τραβήξτε ένα κομμάτι μεμβράνη προς τα έξω και κλείστε την επικάλυψη της θήκης μεμβράνης ❹.

Χρήση

Κοπή μεμβράνης

- ⇒ Τραβήξτε έξω όση μεμβράνη χρειάζεστε.
- ⇒ Ωθήστε τη λεπίδα κοπής ❶ εντελώς προς τα αριστερά.
- ⇒ Τοποθετήστε την τραβηγμένη έξω μεμβράνη ίσια πάνω από την επικάλυψη της θήκης μεμβράνης ❸ και τραβήξτε τη μεμβράνη προς τα πίσω.
- ⇒ Σταθεροποιήστε τη μεμβράνη πάνω και κάτω από τη λεπίδα κοπής ❶ με τα δάχτυλα.



❶ Σημείωση:

Πιέστε στη συσκευή ταυτόχρονα στις δύο απασφαλίσεις αριστερά ❿ και δεξιά ❽ και κλείστε το κάλυμμα συσκευής ❼. Έτσι μπορείτε να σταθεροποιήσετε καλύτερα τη μεμβράνη κατά την κοπή.

⇒ Ωθήστε τη λεπίδα κοπής **1** πάνω από τη μεμβράνη στον απέναντι αναστολέα.

❗ Σημείωση:

Η μεμβράνη κόβεται μόνο όταν ωθείτε τη λεπίδα κοπής **1** από αριστερά προς τα δεξιά!

Σφράγιση μεμβράνης

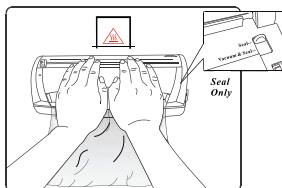
⚠ Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε για τη σφράγιση μόνο μεμβράνη από PE-HD (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας). Αλλιώς η ραφή συγκόλλησης δεν θα γίνει στεγανή και η συσκευή μπορεί να χαλάσει. Αναγνωρίζετε μεμβράνες αυτού του είδους από την επιγραφή „PE-HD“ στη συσκευασία.

⚠ Προσοχή:

Μη ζεσταίνετε την απεσταλμένη μεμβράνη π.χ. σε λουτρό νερού ή παρόμοια. Έχει κατασκευαστεί μόνο για θερμοκρασίες το πολύ 60°C.

- ⇒ Πιέστε στη συσκευή ταυτόχρονα και στις δύο απασφαλίσεις αριστερά **10** και δεξιά **8** και ανοίξτε τότε το κάλυμμα συσκευής **7**.
- ⇒ Τοποθετήστε το προς συγκόλληση άκρο του σωλήνα μεμβράνης πάνω από το σύρμα συγκόλλησης **5**.
- ⇒ Θέστε το διακόπτη επιλογής **15** στο „Seal“ (αγγλ. „Σφράγιση“).
- ⇒ Στη συνέχεια κλείστε πάλι το κάλυμμα συσκευής **7**. Προσέχετε ώστε ο σωλήνας μεμβράνης να μη γλιστρά από το σύρμα συγκόλλησης **5**.
- ⇒ Πιέστε το κάλυμμα συσκευής **7** στις εξωτερικές πλευρές προς τα κάτω έως ότου αυτές κουμπώσουν αριστερά και δεξιά με ήχο.



⇒ Πατήστε και κρατήστε με τα δύο χέρια το φαρδύ πλήκτρο **9**, έως ότου η λυχνία ελέγχου **6** ανάψει. Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο έως ότου η λυχνία ελέγχου σβήσει πάλι.

❗ Σημείωση:

Για να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα, σταθείτε κατά το πάτημα του πλήκτρου **9** και πιέστε το με ομοιόμορφη πίεση και με τα δύο χέρια, κάτω.

⚠ Προσοχή:

Εάν η λυχνία ελέγχου **6** μετά από το πολύ 10 δευτερόλεπτα δε σβήσει, υπάρχει ελάττωμα στη συσκευή! Τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα δικτύου. Μην δοκιμάσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

⇒ Ανοίξτε το κάλυμμα συσκευής **7** πάλι, όπως περιγράφηκε προηγουμένως και απομακρύνετε τη μεμβράνη. Αυτή είναι σφραγισμένη στο ένα άκρο της σακούλας. Μπορείτε τώρα να τη γεμίσετε και να σφραγίσετε και το άλλο άκρο.

⚠ Προσοχή:

Γεμίστε τη σακούλα έτσι ώστε σε καμία περίπτωση να μην εκρεύσουν υπολείμματα τροφίμων ή υγρά κατά τη σφράγιση και να μη μπορούν να φτάσουν στη συσκευή.

Δημιουργία κενού στη μεμβράνη

Κατά τη συγκόλληση μπορείτε ταυτόχρονα να απορροφήσετε τον αέρα από τη σακούλα (δημιουργία κενού):

⚠ Προσοχή:

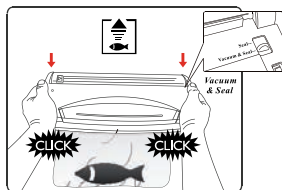
Μη δημιουργείτε κενό σε σακούλες στις οποίες υπάρχουν υγρά. Αυτά φτάνουν στη συνέχεια στη συσκευή και την καταστρέφουν.

- ⇒ Θέστε το διακόπτη επιλογής **15** στο „Vacuum & Seal” (αγγλ. „Κενό και συγκόλληση”).
- ⇒ Στη συνέχεια βάλτε το ανοιχτό άκρο της σακούλας γύρω από το τεμάχιο σύνδεσης **4**. Μπορείτε να σηκώσετε λίγο το τεμάχιο σύνδεσης για αυτή την εργασία.

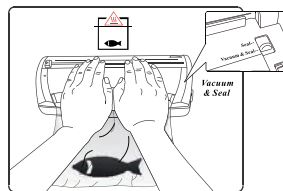
❗ Σημείωση:

Το άνοιγμα σακούλας πρέπει να είναι επίπεδο επάνω στο τεμάχιο σύνδεσης **4** και επάνω στο σύρμα συγκόλλησης **5**. Αλλιώς μπορεί το τεμάχιο σύνδεσης **4** να βουλώσει και να μη λειτουργεί.

- ⇒ Κλείστε το κάλυμμα της συσκευής **7** και πιέστε το και στις δύο πλευρές προς τα κάτω έως ότου ακουστεί ένα „Κλικ” και το κάλυμμα συσκευής **7** κουμπώσει και στις δύο πλευρές. Ο αέρας απορροφάται τώρα από τη σακούλα.



- ⇒ Μόλις απορροφηθεί ο αέρας από τη σακούλα, πατήστε και κρατήστε με τα δύο χέρια το φαρδύ πλήκτρο **9**, όπως περιγράφηκε προηγουμένως, ώστε να σφραγίσετε τη σακούλα.



Φύλαξη συσκευής

- ⇒ Μη τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη συσκευή αλλά κάτω από το κάτω μέρος της στους για αυτό προβλεπόμενους οδηγούς.
- ⇒ Φυλάτε τη συσκευή σε στεγνό σημείο χωρίς σκόνη ώστε να μην κατακαθίσει τίποτα στη διάταξη απορρόφησης.

Καθαρισμός

⚠ Προσοχή!

Τραβήξτε πρώτα το βύσμα από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή πρώτα να κρυώσει πριν την καθαρίσετε ή αποθηκεύσετε. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε οποιαδήποτε υγρά. Επίσης μην αφήνετε υγρά να διεισδύουν μέσα στη συσκευή. Σε άλλη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία.

Απεγκατάσταση και καθαρισμός του φίλτρου

Όταν κατά τη δημιουργία κενού έχουν απορροφηθεί κατά λάθος υπολείμματα τροφίμων, ένα φίλτρο προστατεύει τη συσκευή από βλάβες. Καθαρίστε το φίλτρο μόλις γίνουν ορατές βρομιές:

- ⇒ Πατήστε αριστερά και δεξιά στα κλίπς **13** από το κουτί φίλτρου και βγάλτε το εντελώς σηκώνοντάς το.
- ⇒ Πατήστε αριστερά και δεξιά στα κλίπς **16** του καλύμματος φίλτρου και απομακρύνετε το από το κουτί φίλτρου.
- ⇒ Ωθήστε την ασφάλιση **17** στο τεμάχιο σύνδεσης προς τα δεξιά και απομακρύνετε το.
- ⇒ Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα σε χλιαρό νερό πλύσης και τα αφήνετε να στεγνώσουν καλά.

Εγκατάσταση φίλτρου

- ⇒ Τοποθετήστε το κάτω τμήμα του κουτιού φίλτρου, με τη λευκή στεγανοποίηση **14** προς τα εμπρός.
- ⇒ Τοποθετήστε το τεμάχιο σύνδεσης έτσι επάνω στο κάλυμμα φίλτρου, ώστε η υποδοχή **12** να πιάνει στο κοίλωμα στο κάλυμμα φίλτρου. Για αυτό ωθήστε την ασφάλιση **17** στο τεμάχιο σύνδεσης προς τα δεξιά και πιέστε το τεμάχιο σύνδεσης προς τα κάτω. Ελέγξτε εάν τώρα το τεμάχιο σύνδεσης **4** έχει τοποθετηθεί στη συσκευή όπως απεικονίζεται στο **11**.
- ⇒ Εισάγετε το κάλυμμα φίλτρου πάλι στο κουτί φίλτρου έως ότου τα κλιπς **16** του καλύμματος φίλτρου κουμπώσουν πάλι.

Καθαρισμός συσκευής

- ⇒ Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα στεγνό ή ελαφρά νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή καθαριστικά μέσα, διότι αυτά μπορεί να χαλάσουν τα τμήματα συνθετικής ύλης.
- ⇒ Μην απομακρύνετε σκληρά υπολείμματα κόλλας από το σύρμα συγκόλλησης **5** με σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα αλλά με ιδιαίτερη προσοχή με το νύχι σας. Αλλιώς μπορεί το σύρμα συγκόλλησης ή η μόνωση εκεί κάτω να χαλάσουν.

Συντήρηση

Προσοχή:

Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα! Υπάρχει κίνδυνος ζωής μέσω υψηλής τάσης στη συσκευή. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο μέσω ενός εξειδικευμένου ατόμου.

Η συσκευή δε χρειάζεται συντήρηση.

Δεν προβλέπονται κανενός είδους εργασίες στη συσκευή ή μέσα σε αυτή από το χρήστη.

Σε περίπτωση ελαττωματικών λειτουργιών ή σε αναγνωρίσιμες βλάβες απευθυνθείτε στο σέρβις.

Απομάκρυνση



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.

Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Κ.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απομάκρυνσης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απομάκρυνσης.

Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασιών φιλικά προς το περιβάλλον.

Εισαγωγέας

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Εγγύηση και σέρβις πελατών

Λαμβάνετε για αυτό το προϊόν 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Το προϊόν κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας. Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

 **Kompernass Service Ελλάδα**

Kalothanassi G. Amalia a 10-12 Thiatiron Str.

14231 N.Ionia Athens

Tel.: 210 2790865

Fax: 210 2796982

e-mail: support.gr@kompernass.com

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Wichtige Sicherheitshinweise	50
Lieferumfang	50
Technische Daten	51
Gerätebeschreibung	51
Inbetriebnahme	51
Verwenden	51
Reinigen	53
Wartung	54
Entsorgen	54
Importeur	54
Garantie und Service	54

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

FOLIENSCHWEISS- GERÄT KH 1605

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist vorgesehen für das gelegentliche Einschweißen von Nahrungsmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch. Dieses Produkt ist nicht vorgesehen für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz.

Wichtige Sicherheitshinweise

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie es nur in trockenen Räumen, nicht im Freien. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät laufen, weder beim Reinigen, noch auslaufende Flüssigkeiten beim Einschweißen. Verwenden Sie das Gerät auch nicht mit feuchten Händen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Stecker jederzeit erreichbar ist, um ihn bei Gefahr schnell aus der Steckdose ziehen zu können.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Führen Sie es so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Sollte das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese erst durch den Kundendienst ersetzen, bevor Sie das Produkt weiter verwenden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Lassen Sie das Produkt dann erst vom Kundendienst überprüfen.

- Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Abwesenheit immer den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt angeschlossen. Es liegt Netzspannung im Produkt an, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

Um Brandgefahr zu vermeiden:

- Verwenden Sie nur spezielle Kunststoff-Folien, die für Folienschweißgeräte geeignet sind.
- Lassen Sie nach jedem Schweißvorgang das Gerät auskühlen, bevor Sie es weiter verwenden.
- Stellen Sie das Produkt nicht unter brennbaren Gegenständen auf, insbesondere nicht unter Gardinen oder Vorhänge.

Um Unfall- und Verletzungsgefahren zu vermeiden:

- Während des Betriebes erhitzt sich der Schweißdraht. Berühren Sie diesen niemals unmittelbar nach einem Schweißvorgang.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Lieferumfang

- 1 Folienschweißgerät
- 1 Schlauchfolie
aus PE-HD (Polyethylen hoher Dichte)
- 1 Bedienungsanleitung

- ⇒ Überprüfen Sie, dass das Produkt unbeschädigt ist und alle Teile und Reste von der Verpackung vom Produkt entfernt sind.

Technische Daten

Netzspannung: 230-240 V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme: 150 W
Schutzklasse: II / □

Empfohlene Betriebszeiten:

Vakuuieren: 15 Sekunden

Verschweißen: 5 Sekunden

Machen Sie nach Vakuuieren und Verschweißen 80 Sekunden Pause, bevor Sie weitere Beutel bearbeiten.

Gerätebeschreibung

- ❶ Schneidmesser
- ❷ Schutzstreifen über dem Schweißdraht
- ❸ Abdeckung Folienfach
- ❹ Absaugstutzen
- ❺ Schweißdraht
- ❻ Kontroll-Lampe
- ❼ Gerätedeckel
- ❽ Entriegelung rechts
- ❾ Taste
- ❿ Entriegelung links
- ⓫ Beutel um den Absaugstutzen
- ⓬ Rastnase unter dem Absaugstutzen
- ⓭ Clipse an der Filterbox
- ⓮ Dichtung an der Filterbox
- ⓯ Wahlschalter
- ⓰ Clipse am Filterdeckel
- ⓱ Verriegelung Absaugstutzen

Inbetriebnahme

- ⇒ Stellen Sie das Gerät rutschfest und stabil auf einen Tisch.
- ⇒ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

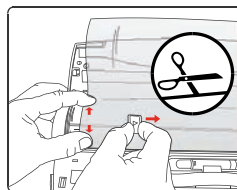
Folie einlegen

- ⇒ Klappen Sie die Abdeckung vom Folienfach ❸ auf und legen Sie eine Rolle Schlauchfolie ein.
- ⇒ Ziehen Sie ein Stück Folie heraus und schließen Sie die Abdeckung vom Folienfach ❸.

Verwenden

Folie schneiden

- ⇒ Ziehen so viel Folie heraus, wie Sie momentan benötigen.
- ⇒ Schieben Sie das Schneidmesser ❶ ganz nach links.
- ⇒ Legen Sie die herausgezogene Folie glatt über die Abdeckung vom Folienfach ❸ und ziehen Sie die Folie nach hinten.
- ⇒ Fixieren Sie die Folie oberhalb und unterhalb des Schneidmessers ❶ mit den Fingern.



i Hinweis:

Drücken Sie am Gerät zugleich auf die beiden Entriegelungen links ❿ und rechts ❽ und klappen Sie den Gerätedeckel ❼ auf. So können Sie die Folie beim Schneiden besser fixieren.

- ⇒ Schieben Sie das Schneidmesser ❶ über die Folie zum gegenüberliegenden Anschlag.

❗ **Hinweis:**

Die Folie wird nur geschnitten, wenn Sie das Schneidmesser ❶ von links nach rechts schieben!

Folie verschweißen

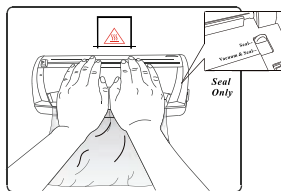
⚠ **Achtung:**

Benutzen Sie zum Verschweißen nur Folie aus PE-HD (Polyethylen high density (hohe Dichte)). Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an der Aufschrift „PE-HD“ auf der Verpackung.

⚠ **Achtung:**

Erhitzen Sie die mitgelieferte Folie nicht, z.B. im Wasserbad o.ä.. Sie ist nur für Temperaturen von max. 60°C ausgelegt.

- ⇒ Drücken Sie am Gerät zugleich auf die beiden Entriegelungen links ❿ und rechts ❸ und klappen Sie dabei den Gerätedeckel ❷ auf.
- ⇒ Legen Sie das zu verschweißende Ende vom Folienschlauch über den Schweißdraht ❺.
- ⇒ Stellen Sie den Wahlschalter ❶ auf “Seal” (eng. “Schweißen”).
- ⇒ Schließen Sie dann den Gerätedeckel ❷ wieder. Achten Sie darauf, dass der Folienschlauch nicht von dem Schweißdraht ❺ rutscht.
- ⇒ Drücken Sie den Gerätedeckel ❷ an den Außenseiten herunter, bis diese links und rechts hörbar einrasten.



- ⇒ Drücken und halten Sie mit beiden Händen die breite Taste ❾, bis die Kontroll-Lampe ❻ aufleuchtet. Halten Sie die Taste solange gedrückt, bis die Kontroll-Lampe wieder erlischt.

❗ **Hinweis:**

Um beste Ergebnisse zu erzielen, stellen Sie sich beim Herunterdrücken der Taste ❾ hin und drücken Sie sie mit gleichmäßigem Druck mit beiden Händen herunter.

⚠ **Achtung:**

Wenn die Kontroll-Lampe ❻ nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor! Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

- ⇒ Öffnen Sie den Gerätedeckel ❷ wieder, wie vorstehend beschrieben, und entnehmen Sie die Folie. Diese ist an einem Ende zu einem Beutel verschweißt. Diesen können Sie nun befüllen und das andere Ende ebenso verschweißen.

⚠ **Achtung:**

Befüllen Sie den Beutel so, dass auf keinen Fall Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

Folie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen zugleich die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

⚠ **Achtung:**

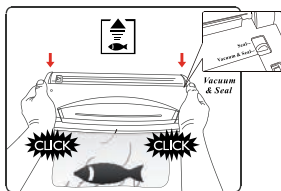
Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich Flüssigkeiten befinden. Diese gelangen dann in das Gerät und beschädigen dieses.

- ⇒ Stellen Sie den Wahlschalter **15** auf "Vacuum & Seal" (eng. "Vakuum und Schweißen").
- ⇒ Stülpen Sie dann das offene Ende vom Beutel rund um den Absaugstutzen **4**. Diesen können Sie dafür leicht anheben.

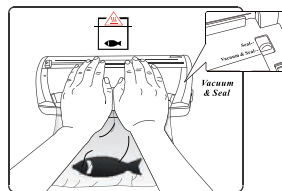
ℹ **Hinweis:**

Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Absaugstutzen **4** und auf dem Schweißdraht **5** liegen. Ansonsten kann der Absaugstutzen **4** verstopfen und funktioniert nicht.

- ⇒ Schließen Sie den Gerätedeckel **7** und drücken Sie ihn an beiden Seiten herunter, bis ein „Klick“ zu hören ist und der Gerätedeckel **7** an den Seiten einrastet. Die Luft wird nun aus dem Beutel gesaugt.



- ⇒ Sobald die Luft aus dem Beutel gesaugt wurde, drücken und halten Sie mit beiden Händen die breite Taste **9**, wie zuvor beschrieben, um den Beutel zu verschweißen.



Gerät aufbewahren

- ⇒ Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät, sondern unter dem Geräteboden auf die dafür vorgesehenen Führungen.
- ⇒ Lagern Sie das Gerät trocken und staubfrei, damit sich nichts in der Absaugvorrichtung absetzt.

Reinigen

⚠ **Vorsicht!**

Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen oder wegstellen. Tauchen Sie das Gerät niemals in irgendwelche Flüssigkeiten. Lassen Sie auch keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Filter ausbauen und reinigen

Wenn beim Vakuumieren versehentlich Lebensmittelreste angesaugt werden, schützt ein Filter das Gerät vor Beschädigungen. Reinigen Sie den Filter, sobald Verschmutzungen sichtbar sind:

- ⇒ Drücken Sie links und rechts auf die Clipse **13** von der Filterbox und nehmen Sie diese komplett nach oben heraus.
- ⇒ Drücken Sie links und rechts auf die Clipse **16** vom Filterdeckel und nehmen Sie diesen von der Filterbox ab.
- ⇒ Schieben Sie die Verriegelung **17** am Absaugstutzen nach rechts und nehmen Sie diesen ab.
- ⇒ Reinigen Sie alle Teile in lauwarmem Spülwasser und lassen Sie diese gut trocknen.

Filter einbauen

- ➞ Setzen Sie das Unterteil von der Filterbox ein, mit der weißen Dichtung 14 nach vorne.
- ➞ Setzen Sie den Absaugstutzen so auf den Filterdeckel, dass die Rastnase 12 in die Vertiefung am Filterdeckel greift. Schieben Sie hierzu die Verriegelung 17 am Absaugstutzen nach rechts und drücken Sie den Absaugstutzen nach unten. Kontrollieren Sie, ob der Absaugstutzen 4 nun wie unter 11 dargestellt im Gerät eingesetzt ist.
- ➞ Stecken Sie den Filterdeckel wieder auf die Filterbox, bis die Clipse 16 vom Filterdeckel wieder einrasten.

Gerät reinigen

- ➞ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Reinigungsmittel, dies könnte die Kunststoffteile beschädigen.
- ➞ Entfernen Sie hartnäckige Klebereste vom Schweißdraht 5 nicht mit harten oder scharfen Gegenständen, sondern höchstens vorsichtig mit dem Fingernagel. Andernfalls kann der Schweißdraht oder die Isolierung darunter beschädigt werden.

Wartung

Achtung:

Öffnen Sie niemals das Gehäuse! Es besteht Lebensgefahr durch Hochspannung im Gerät. Lassen Sie Reparaturen nur durch einen Fachmann durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei. Es sind keinerlei Arbeiten am oder im Gerät durch den Verwender vorgesehen. Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Service.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

**DE Schraven Service- und
Dienstleistungs GmbH**

Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz, ggf. abweichende Preise
aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Rittenschöber KG

Gmundner Strasse 10

A-4816 Gschwandt

Tel.: +43 (0) 7612 6260516

Fax: +43 (0) 7612 626056

e-mail: support.at@kompernass.com